








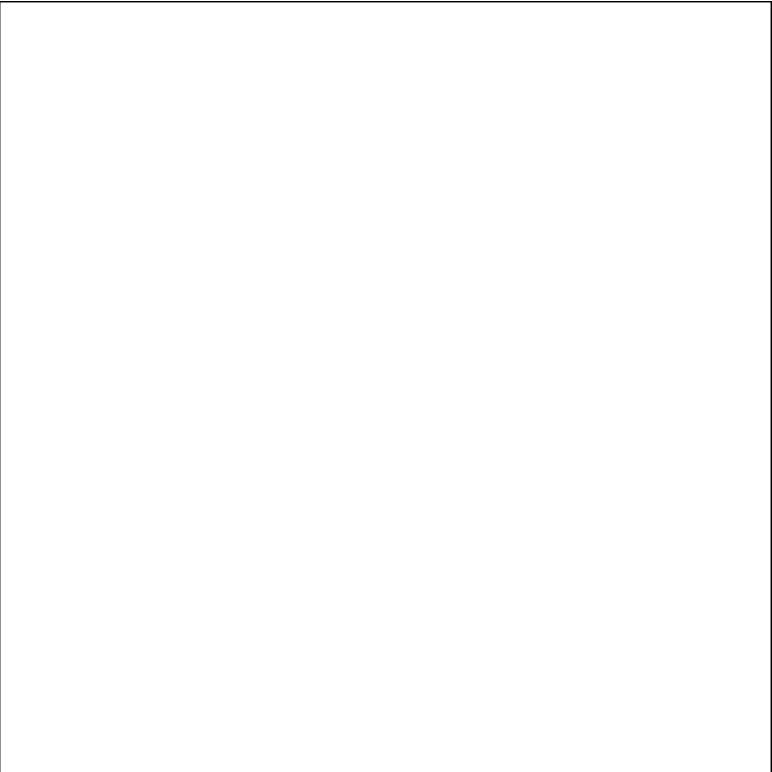
Zama jest świetna!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja  
budzę się wcześniej rano, bo jestem świetna!

...

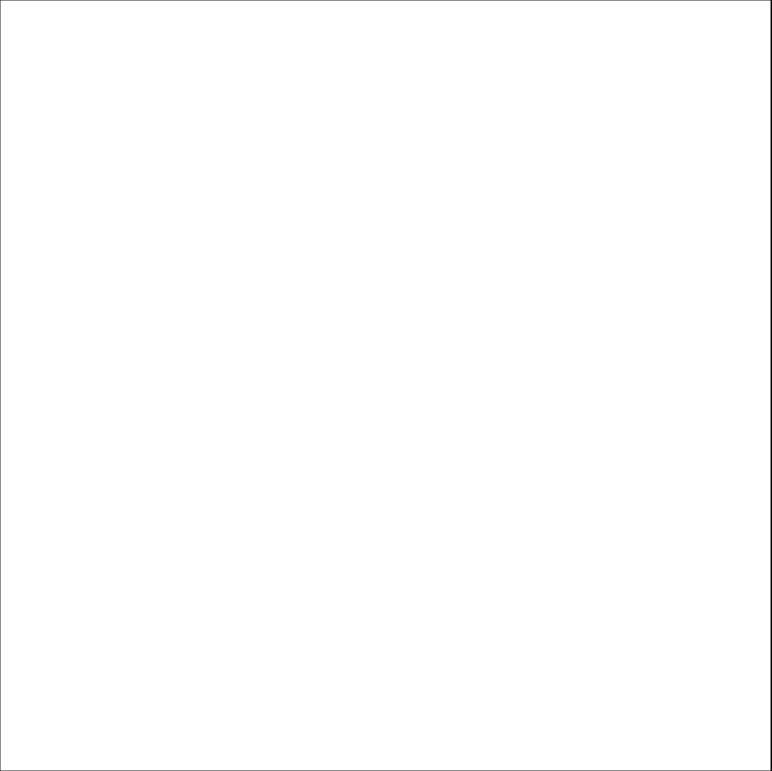
Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar  
tidleg fordi eg er flink!



To ja wpuszczam słoneczne światło.

...

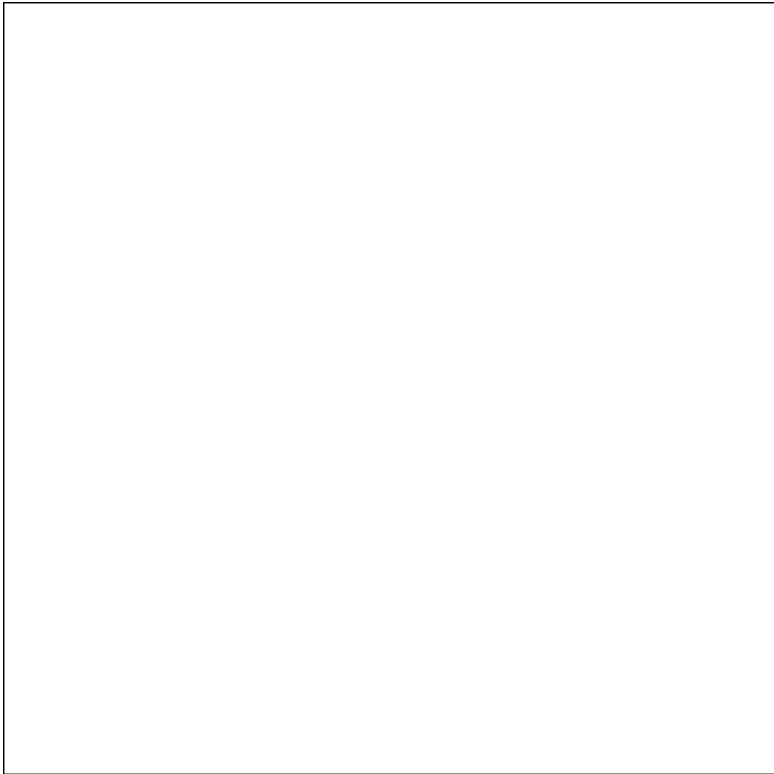
Eg er ho som slepp sola inn.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” – mówi  
mama.

...

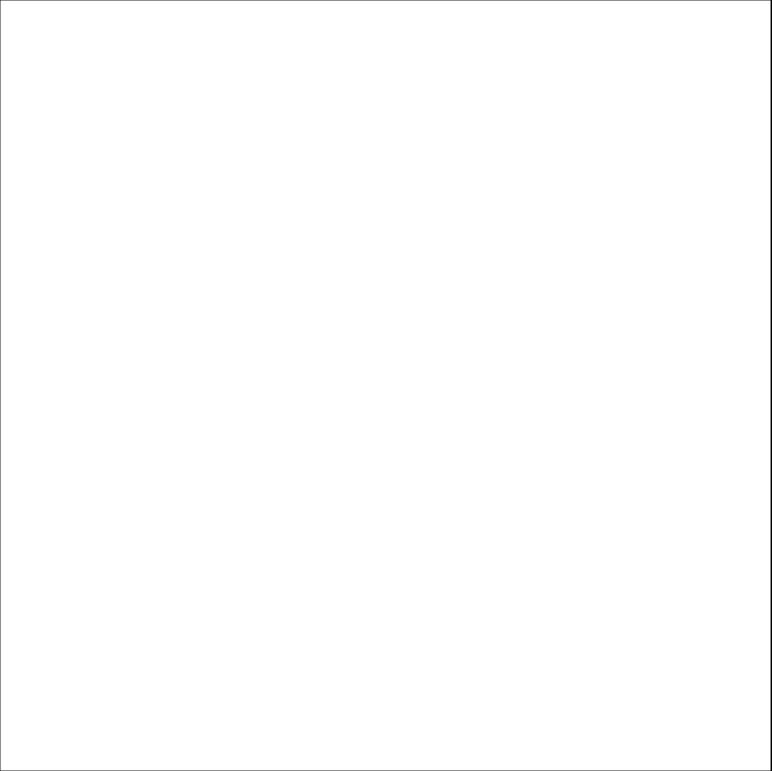
“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Sama się myję, nie potrzebuję niczyjej pomocy.

...

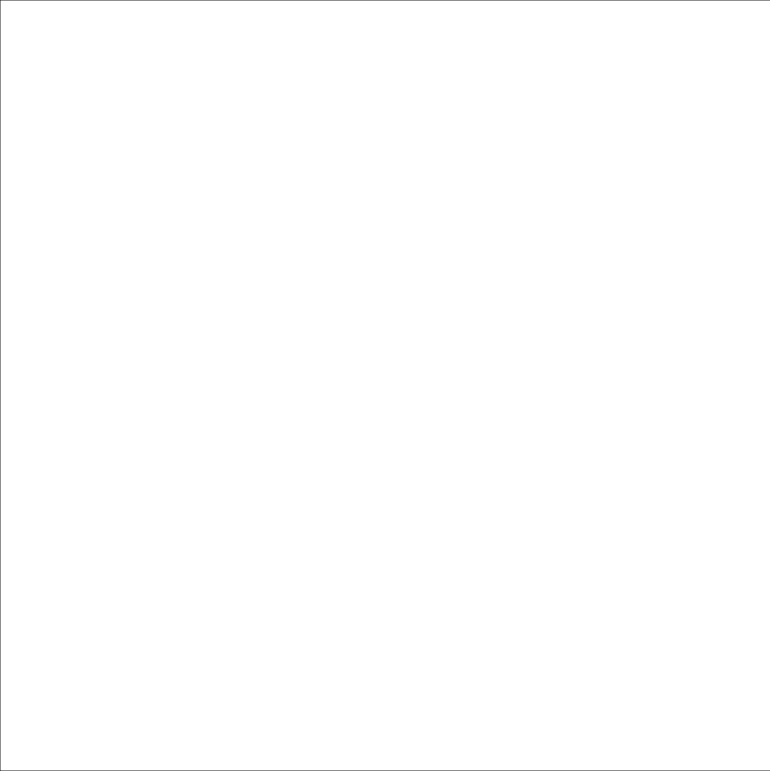
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Radzę sobie z zimną wodą i niebieskim  
mydłem.

...

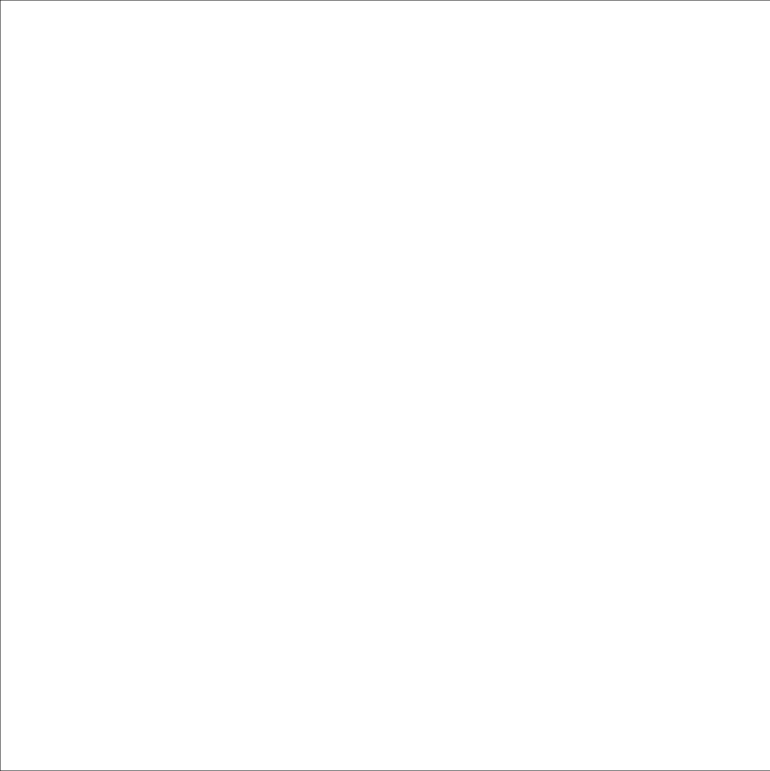
Eg tolerer kaldt vatn og blå stinkande såpe.



„Nie zapomnij o zębach” – przypomina mi  
mama. „Ja? Nigdy” – odpowiadam.

...

Mamma minner meg på tannpussen:  
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,  
ikkje eg!”

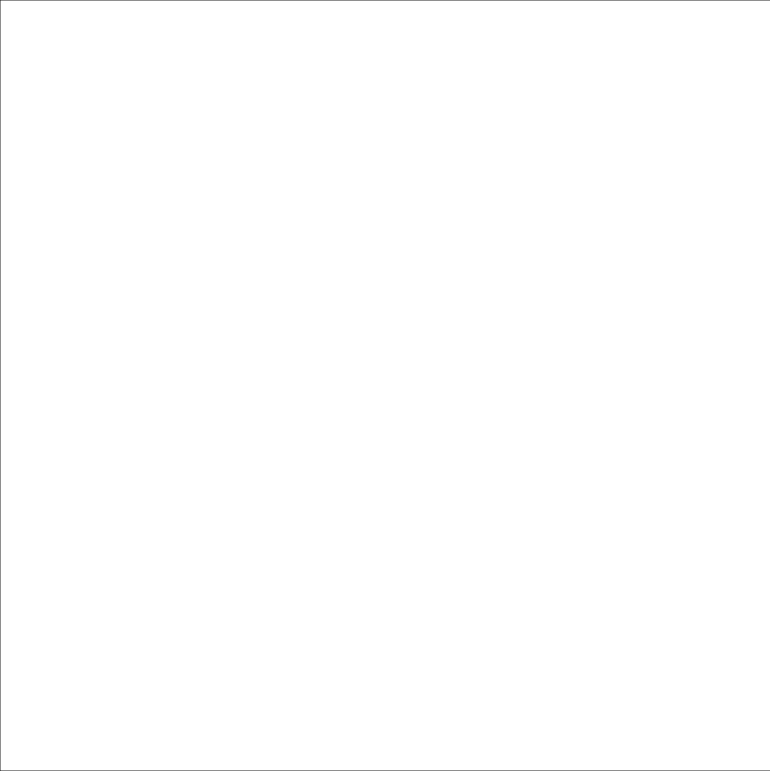


Po umyciu, witam się z dziadkiem i ciocią,  
życzę im miłego dnia.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og  
tante og ynskjer dei ein god dag.





Potem się ubieram. „Jestem już duża” –  
mówię do mamy.

...

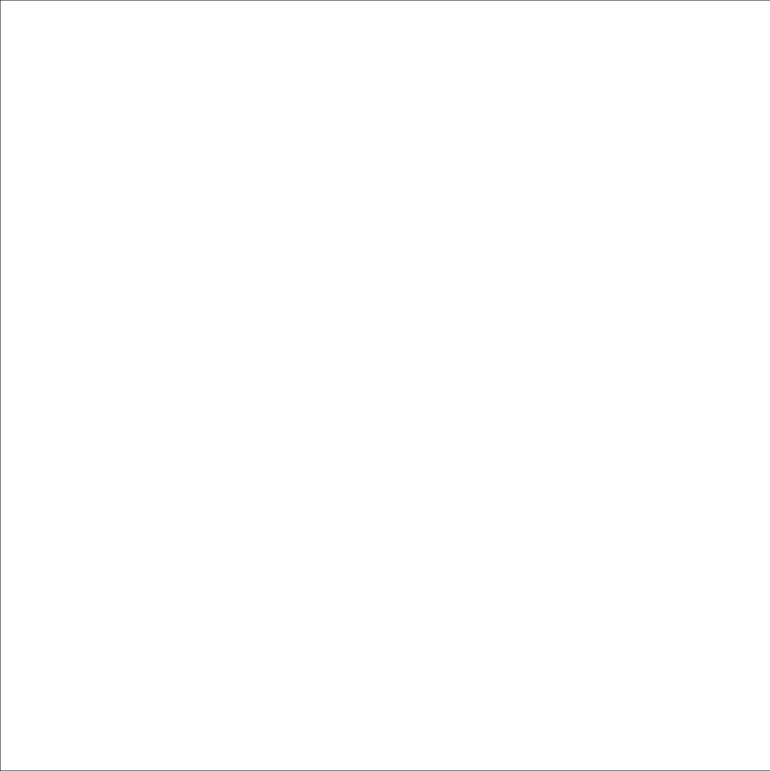
Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no,  
mamma”, seier eg.



Potrafię zapiąć swoje guziki i zapiąć swoje buty.

...

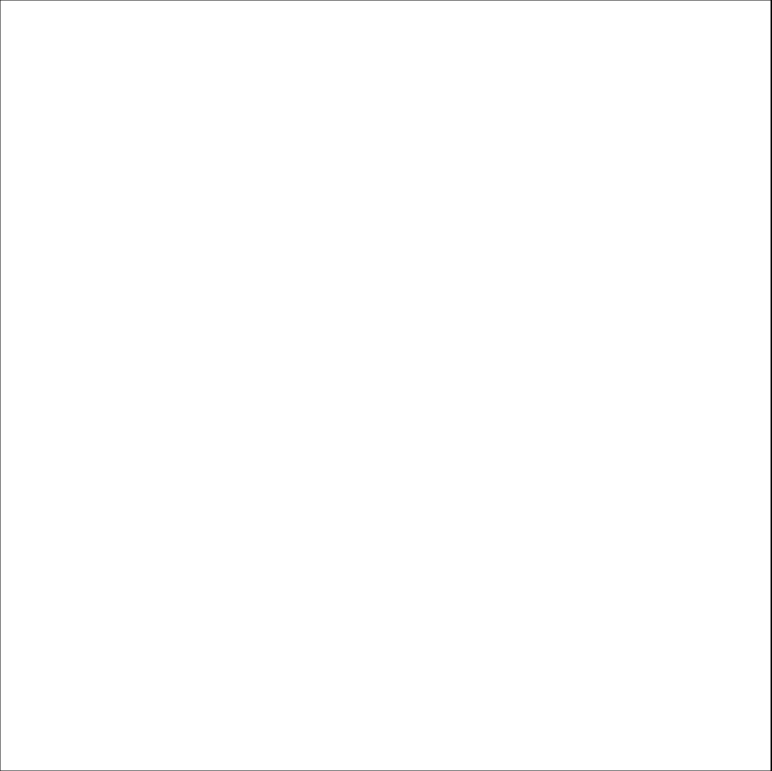
Eg kan kneppa knappar og spennar skorne mine.



Upewniam się, że mój młodszy braciszek  
jest gotowy do szkoły.

...

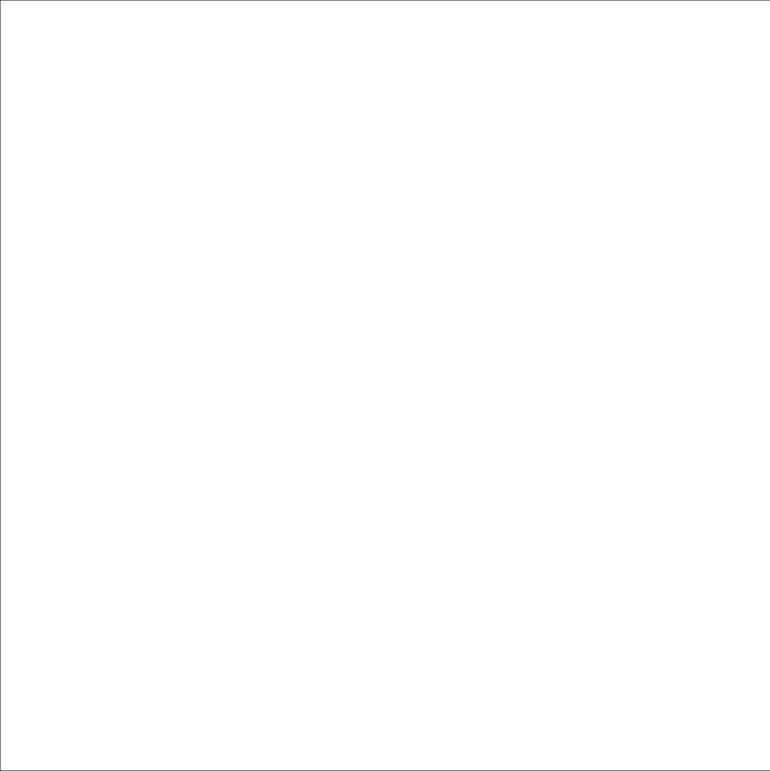
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt  
nytt frå skulen.



Każdego dnia w szkole staram się jak najlepiej potrafię.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Wykonuję wszystkie te zadania każdego dnia. Ale mimo to, i tak najbardziej cieszą mnie zabawa, psoty i figle!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama jest świetna!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).